

F. 83 — 1330

**1er AOUT 1983. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 1954
relatif aux Commissions piscicoles et au Comité central du Fonds piscicole**

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment son article 2;

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale et notamment son article 37, alinéa 1;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1954 relatif aux Commissions provinciales piscicoles et au Comité central du Fonds piscicole, modifié par les arrêtés royaux des 12 mai 1955 et 16 septembre 1955;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif, tel que modifié par les arrêtés de l'Exécutif Régional Wallon du 17 novembre 1982 et du 10 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité d'assurer pour la Région Wallonne la continuité de gestion du Fonds piscicole en attendant une mise en place de structures définitives;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Pêche;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

Arrête :

Article 1er. Sauf dispositions contraires, toutes les compétences attribuées au Ministre de l'Agriculture par l'arrêté royal du 13 décembre 1954 relatif aux Commissions provinciales piscicoles et au Comité central du Fonds piscicole, sont exercées par le Ministre de la Région Wallonne qui a la pêche fluviale dans ses attributions, à l'exception du recrutement et de la rémunération des gardes-pêche qui sont fixés par l'Exécutif.

Art. 2. L'article 9 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 9. Les inspecteurs forestiers de la province, ainsi que l'ingénieur du Service de la Pêche, ou leur délégué, peuvent assister mais sans voix délibérative, aux réunions de la commission. Ils y seront régulièrement convoqués. »

Art. 3. L'article 13 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 13. Le comité est présidé par le fonctionnaire le plus élevé en grade ayant les Eaux et Forêts dans ses attributions au Ministère de la Région Wallonne ou par son délégué.

Il comprend en outre 18 membres, à savoir :

1° deux membres de chacune des Commissions provinciales piscicoles du Brabant, du Hainaut, de Liège, du Luxembourg et de Namur.

Les membres de la Commission du Brabant doivent être du rôle linguistique français et domiciliés en Région Wallonne;

2° pour le Ministère de la Région Wallonne :

a) trois fonctionnaires de l'Administration des Eaux et Forêts, dont l'ingénieur du Service de la pêche;

b) un fonctionnaire du Service de l'Hydraulique agricole;

c) un fonctionnaire du Service d'Épuration des Eaux usées;

d) un fonctionnaire de l'Administration des Finances;

e) un membre du Conseil supérieur wallon de la Pêche représentant les milieux scientifiques et présenté sur une liste de trois candidats proposés par ledit Conseil;

3° un fonctionnaire du Service d'Exploitation des Voies navigables.

L'Exécutif nomme les membres du Comité sur proposition des Ministres de la Région Wallonne pour ce qui concerne les fonctionnaires du Ministère de la Région Wallonne, du Ministre dont dépend le Conseil supérieur wallon de la Pêche, du Ministre dont dépend le fonctionnaire du Service d'Exploitation des Voies navigables et, des Commissions provinciales piscicoles.

Si, lors du renouvellement dont il est question à l'article 3, le mandat d'un des membres de la Commission, délégué au Comité central, n'est pas renouvelé, il est mis fin d'office au mandat dudit délégué comme membre du Comité central. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1er août 1983.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon,
chargé de l'Economie wallonne,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région Wallonne,

M. WATHELET

ÜBERSETZUNG

D. 83 — 1330

**1. AUGUST 1983. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1954
über die Provinzialkommissionen für Fischzucht und den Zentralausschuss des Fischzuchtfonds**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere seines Artikels 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere seines Artikels 37 Absatz 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1954 über die Provinzialkommissionen für Fischzucht und den Zentralausschuss des Fischzuchtfonds, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. Mai 1955 und vom 16. September 1955;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. März 1982 zur Festlegen der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive, so wie er durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. November 1982 und 10. Juni 1983 abgeändert wurde;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12 Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 2, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, für die Wallonische Region die Kontinuität der Verwaltung des Fischzuchtfonds bis zur Einsetzung von endgültigen Strukturen zu gewährleisten;

Aufgrund des Gutachtens des Wallonischen Obersten Rates für das Fischereiwesen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Soweit es nicht anders bestimmt ist, werden alle Zuständigkeiten, die dem Minister der Landwirtschaft aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1954 über die Provinzialkommissionen für Fischzucht und den Zentralausschuss des Fischzuchtfonds zugeteilt waren, vom dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Flussfischerei gehört, wahrgenommen, abgesehen von der Einstellung und des Lohnes der Fischereiaufsicher, die durch die Exekutive bestimmt werden.

Art. 2. Artikel 9 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmungen ersetzt :

« Art. 9. Die Forstinspektoren der Provinz sowie der Ingenieur des Fischereidienstes oder deren Beauftragter können den Sitzungen der Kommission ohne beschliessende Stimme beiwohnen. Sie werden regelmässig zu den Sitzungen einberufen ».

Art. 3. Artikel 13 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmungen ersetzt :

« Art. 13. Der Beamte mit dem höchsten Rang, der beim Ministerium der Wallonischen Region für Wasser- und Forstwesen zuständig ist, oder sein Beauftragter führt den Vorsitz des Ausschusses.

Der Ausschuss umfasst ausserdem 13 Mitglieder, nämlich :

1. zwei Mitglieder der jeweiligen Provinzialkommission für Fischzucht von Brabant, Hennegau, Lüttich, Luxemburg und Namür.

Die Mitglieder der Kommission von Brabant müssen der Französischen Sprachrolle angehören und ihren Wohnsitz in der Wallonischen Region haben;

2. für das Ministerium der Wallonischen Region :

a) drei Beamte der Wasser- und Forstverwaltung, darunter der Ingenieur des Fischereidienstes;

b) einen Beamten des Dienstes für Landwirtschaftlichen Wasserbau;

c) einen Beamten des Dienstes für Abwasserreinigung;

d) einen Beamten der Finanzverwaltung;

e) ein Mitglied des Wallonischen Obersten Rates für das Fischereiwesen, das die wissenschaftlichen Kreise vertritt und auf einer Liste mit drei von dem genannten Rat vorgeschlagenen Kandidaten vorgeschlagen wird;

3. einen Beamten des Dienstes für die Nutzung der Schiffbaren Wasserwege.

Die Exekutive ernennt die Mitglieder des Ausschusses auf Vorschlag der Minister der Wallonischen Region, was die Beamten des Ministeriums der Wallonischen Region betrifft, des Ministers, von dem der Wallonischen Oberste Rat für das Fischereiwesen abhängt, des Ministers, von dem der Beamte des Dienstes für die Nutzung der Schiffbaren Wasserwege abhängt, und der Provinzialkommission für Fischzucht.

Sollte anlässlich der in Artikel 3 erwähnten Erneuerung das Mandat eines der Mitglieder der Kommission, das in den Zentralausschuss delegiert wurde, nicht erneuert werden, so wird dem Mandat des besagten Delegierten als Mitglied des Zentralausschusses von Amts wegen ein Ende gesetzt. »

Art. 4. Vorliegender Erlass tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Brüssel, den 1. August 1983.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wallonischen Wirtschaft,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B.,
der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region,

M. WATHELET

VERTALING

N. 83 — 1330

1 AUGUSTUS 1983. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 december 1954 betreffende de Provinciale Visserijcommissies en het Centraal Comité van het Visserijfonds

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 37, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1954 betreffende de Provinciale Visserijcommissies en het Centraal Comité van het Visserijfonds, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1955 en 16 september 1955;

Gelet op het besluit van de Gewestexecutieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, zoals gewijzigd door de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 17 november 1982 en 10 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het nodig is voor het Waalse Gewest, de continuïteit te verzekeren van het beheer van het Visserijfonds in afwachting van het tweewegbrengen van definitieve structuren;

Gelet op het advies van de Waalse Hoge Raad voor de Riviervisserij;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos.

Besluit :

Artikel 1. Onverminderd tegenstrijdige bepalingen worden alle bevoegdheden die aan de Minister van Landbouw toegekend werden bij het koninklijk besluit van 13 december 1954 betreffende de Provinciale Visserijcommissies en het Centraal Comité van het Visserijfonds, uitgeoefend door de Minister van het Waalse Gewest, die de riviervisserij in zijn bevoegdheden heeft, met uitzondering van het aanstellen en bezoldigen van de visserijwachters die door de Executieve bepaald worden.

Art. 2. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen zoals hier volgt :

« Art. 9. De woudmeesters van de provincie en de ingenieur van de Dienst voor de Visserij, of hun afgevaardigde, kunnen de vergaderingen van de commissie bijwonen, maar zij zijn niet stemgerechtigd. Zij worden er regelmatig opgeroepen. »

Art. 3. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bepalingen hierna :

« Art. 13. Het Comité wordt voorgezeten door de hoogste ambtenaar die Waters en Bossen in zijn bevoegdheden heeft bij het Ministerie van het Waalse Gewest of door zijn gemachtigde.

Het bestaat bovendien uit 18 leden, namelijk :

1° twee leden van elke der Provinciale Commissies van Brabant, Hainaut, Liège, Luxembourg en Namur.

De leden van de Commissie van Brabant dienen franstalig te zijn en in het Waalse Gewest te wonen;

2° voor het Ministerie van het Waalse Gewest :

a) drie ambtenaren van het Bestuur van Waters en Bossen waarvan de ingenieur van de Dienst voor de Visserij;

b) een ambtenaar van de Landelijke Waterdienst;

c) een ambtenaar van de Dienst voor Zuivering van Afvalwaters;

d) een ambtenaar van de Administratie van Financiën;

e) een lid van de Waalse Hoge Raad voor de Riviervisserij dat de wetenschappelijke milieu's vertegenwoordigt en dat op een lijst van drie kandidaten door bedoelde Raad voorgesteld wordt;

3° een ambtenaar van de Exploitatiedienst der Scheepvaartulgen.

De Executieve benoemt de leden van het comité op voorstel van de Ministers van het Waalse Executieve voor wat betreft de ambtenaren van het Ministerie van het Waalse Gewest, van de Minister van wie de Waalse Hoge Raad voor de Riviervisserij afhangt, van de Minister van wie de ambtenaar van de Exploitatiedienst der Scheepvaartwegen afhangt, en van de provinciale visserijcommissies.

Vervalt het mandaat van één der leden van de commissie, afgevaardigd bij de vernieuwing waarvan melding bij artikel 3, dan wordt amts halve een einde gesteld aan het mandaat van dezelfde gemachtigde als lid van het Centraal Comité. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag na zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, 1 augustus 1983.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Waalse Gewestcommissie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s,
de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,

M. WATHELET

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 9 décembre 1982, entrant en vigueur le 12 août 1983, M. Nijs, J., juge de paix du canton de Wolvertem, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 26 juillet 1983 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de Mme Willems, M., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Wolvertem.

Elle est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

— M. Rigo, G., avocat à Liège, est nommé juge suppléant au tribunal de première instance de Liège.

— M. Bourguignon, J., avocat à Marche-en-Famenne, est nommé juge suppléant au tribunal de première instance de Marche-en-Famenne.

— M. Hesse, M., avocat à Herstal, est nommé juge suppléant à la justice de paix du canton de Pexhe-Slins.

Par arrêté ministériel du 28 avril 1983, la désignation de M. Verspeelt, I., aux fonctions de stagiaire au parquet du tribunal de première instance de Gand, est renouvelée pour un terme d'un an prenant cours le 16 août 1983.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 9 december 1982, dat in werking treedt op 12 augustus 1983, is de heer Nijs, J., vrederechter van het kanton Wolvertem, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 26 juli 1983 :

— is aan Mevr. Willems, M., op haar verzoek, ontslag verleend uit haar ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Wolvertem.

Het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

— is de heer Rigo, G., advocaat te Luik, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

— is de heer Bourguignon, J., advocaat te Marche-en-Famenne, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Marche-en-Famenne.

— is de heer Hesse, M., advocaat te Herstal, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Pexhe-Slins.

Bij ministerieel besluit van 28 april 1983 is de aanwijzing van de heer Verspeelt, I., als stagiair in het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, hernieuwd voor een termijn van één jaar met ingang van 16 augustus 1983.